



<p>DER LATTENZAUN</p>	<p><i>Der Zaun indessen stand ganz dumm, mit Latten ohne was herum.</i></p>	<p>THE PICKET FENCE</p>	<p><i>The picket fence stood there dumbfounded with pickets wholly unsurrounded,</i></p>
<p><i>Es war einmal ein Lattenzaun, mit Zwischenraum, hindurchzuschauen.</i></p>	<p><i>Ein Anblick grässlich und gemein, drum zog ihn der Senat auch ein.</i></p>	<p><i>One time there was a picket fence with space to gaze from hence to thence</i></p>	<p><i>A view so loathsome and obscene, the Senate had to intervene.</i></p>
<p><i>Ein Architekt, der dieses sah, stand eines Abends plötzlich da -</i></p>	<p><i>Der Architekt jedoch entfloß nach Afri- oder Ameriko.</i></p>	<p><i>An architect who saw this sight approached it suddenly one night,</i></p>	<p><i>The Architect, however, flew to Afri- or Americoo.</i></p>
<p><i>und nahm den Zwischenraum heraus und baute draus ein großes Haus.</i></p>	<p><i>Christian Morgenstern</i></p>	<p><i>Removed the spaces from the fence, and built of them a residence.</i></p>	<p><i>Translated by Max Knight</i></p>